

## 246.

**Kundmachung  
des Vorsitzenden der Regierung  
vom 30. Juli 1940,**

betreffend die Abänderung der Kundmachung des Vorsitzenden der Regierung vom 15. Dezember 1939, Slg. Nr. 307, womit die Reise- und Gaststättenverpflegung geregelt wird.

Auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, verlaublich ist:

## Art. I.

Der § 2, Abs. 2, der Kundmachung des Vorsitzenden der Regierung Slg. Nr. 307/1939 hat zu lauten, wie folgt:

„(2) Personen, die für die ganze Gültigkeitsdauer der gewöhnlichen Lebensmittelkarten, d. i. für alle 4 Wochen, Reise- und Gaststättenkarten beantragen, haben ihre gewöhnlichen Fleisch-, Fett- und Brotkarten unverseht mit sämtlichen Bestellscheinen und Abschnitten sowie mit dem in dem Stammabschnitt eingetragenen Namen gleichzeitig mit dem Antrag abzugeben.“

## Art. II.

Diese Kundmachung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Wirksamkeit.

Ing. Eliáš m. p.

**Vyhláška předsedy vlády  
ze dne 30. července 1940,**

kteou se mění vyhláška předsedy vlády ze dne 15. prosince 1939, č. 307 Sb., kteou se upravuje stravování na cestách a v hostincích.

Podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivy, vyhláší:

## čl. I.

§ 2, odst. 2 vyhlášky předsedy vlády č. 307/1939 Sb. zní:

(2) Osoby, které žádají lístky pro cestující a hostince na celé období platnosti obyčejných lístků na potraviny, t. j. na celé 4 týdny, odevzdají současně s návrhem své obyčejné lístky na maso, tuky a chléb neporušené se všemi objednacími lístky a ústřížky a s vpsaným jménem na kmenovém ústřížku.

## čl. II.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ing. Eliáš v. r.

## 247.

**Kundmachung  
des Vorsitzenden der Regierung  
vom 30. Juli 1940,  
betreffend die Lebensmittelkarten bei  
Übersiedlung.**

Auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, verlaublich ist:

**Vyhláška předsedy vlády  
ze dne 30. července 1940**

**o lístečích na potraviny při přesídlení.**

Podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivy, vyhláší:



## § 1.

(1) Verbraucher, die aus einer Gemeinde in eine andere Gemeinde übersiedeln, haben sich bei der Gemeinde ihres bisherigen Wohnsitzes aus der Lebensmittelversorgung abzumelden. Hierbei haben sie vorzulegen:

- a) die polizeiliche Abmeldung oder den Nachweis über die erfolgte Abmeldung,
- b) die Lebensmittelstammkarte,
- c) die Fleisch- und Fettkarte,
- d) die Bestätigungen ihrer bisherigen Lieferanten von Fleisch und Fetten.

(2) Die Lieferanten von Fleisch und Fetten haben dem Verbraucher auf dem vorgeschriebenen Vordruck (Muster A) zu bestätigen, daß er aus der Kundenliste gestrichen ist, und anzugeben, welche Menge er auf Grund der abgegebenen Bestellscheine für den Rest der Versorgungsperiode noch zu beziehen berechtigt ist.

(3) Die Gemeinde stellt eine Abmeldebescheinigung aus mit dem Vermerk, bis zu welchem Zeitpunkt dem Verbraucher Lebensmittelkarten ausgefolgt worden sind. Bei Selbstversorgern bescheinigt die Gemeinde die Art und die Dauer der Selbstversorgung. Bei Übersiedlung des ganzen Haushaltes ist die Lebensmittelstammkarte einzuziehen, bei Übersiedlung einzelner Haushaltsglieder ist sie nach erfolgter Änderung dem Haushaltsvorstand zurückzugeben. Für die Menge von Fleisch und Fetten, die der Verbraucher auf Grund der abgegebenen Bestellscheine für den Rest der Versorgungsperiode noch zu beziehen berechtigt ist (Absatz 2), folgt ihm die Gemeinde Reise- und Gaststättenkarten aus und entwertet vor Rückgabe an den Verbraucher die an den Bestellschein gebundenen Abschnitte der Fleisch- und Fettkarten.

(4) Die Lieferanten von Zucker und Eiern haben dem Verbraucher bei Vorlage der Abmeldebescheinigung (Absatz 3) die Menge auszufolgen, die er auf Grund der abgegebenen Bestellscheine für den Rest der Versorgungsperiode noch zu beziehen berechtigt ist.

(5) Die Bestimmungen der Absätze 1 bis 4 gelten sinngemäß auch bei Übersiedlung innerhalb derselben Gemeinde. Die Fleisch- und Fettkarten sowie die Bestätigungen der Lieferanten von Fleisch und Fett [Absatz 1, lit. d)] sind nicht vorzulegen, wenn der Verbraucher trotz der Übersiedlung von den bisherigen Lieferanten weiter beziehen kann.

## § 1.

(1) Spotřebitelé, kteří přesídlí z obce do jiné obce, odhlásí se ze zásobování potravinami u obce svého dosavadního bydliště. Při tom předloží:

- a) policejní odhlášku nebo průkaz o odhlášení,
- b) kmenový potravinový lístek,
- c) lístek na maso a lístek na tuky,
- d) potvrzení svých dosavadních dodavatelů masa a tuků.

(2) Dodavatelé masa a tuků potvrdí spotřebiteli na předepsaném předtisku (vzorec A), že jest škrtnut v seznamu zákazníků, a udají, jaké množství jest ještě oprávněn odebrati podle odevzdaných objednacích lístků pro zbytek zásobovacího období.

(3) Obec vystaví osvědčení o odhlášení s poznámkou, do které doby byly vydány spotřebiteli lístky na potraviny. U samozásobitelů osvědčí obec způsob a dobu samozásobení. Při přesídlení celé domácnosti jest odebrati kmenový potravinový lístek, při přesídlení jednotlivých členů domácnosti jest jej vrátiti přednostovi domácnosti po provedené změně. Na množství masa a tuků, které jest spotřebitel oprávněn ještě odebrati podle odevzdaných objednacích lístků pro zbytek zásobovacího období (odstavec 2), vydá mu obec lístky pro cestující a hostince a znehodnotí před vrácením spotřebiteli ústrižky lístků na maso a lístků na tuky vázané na objednací lístek.

(4) Dodavatelé cukru a vajec vydají spotřebiteli při předložení osvědčení o odhlášení (odstavec 3) množství, které jest oprávněn ještě odebrati podle odevzdaných objednacích lístků pro zbytek zásobovacího období.

(5) Ustanovení odstavců 1 až 4 platí přiměřeně také při přesídlení uvnitř téže obce. Lístky na maso a lístky na tuky, jakož i potvrzení dodavatelů masa a tuku [odstavec 1, písm. d)] se nepředkládají, jestliže spotřebitel, ač přesídlil, může odebrati dále od svých dřívějších dodavatelů.



## § 2.

Die Gemeinde des neuen Wohnortes folgt dem Verbraucher auf Grund der vorgelegten Abmeldebescheinigung eine neue Lebensmittelstammkarte aus. Bei Aufnahme in einen bereits bestehenden Haushalt wird der zuziehende Verbraucher in die Lebensmittelstammkarte dieses Haushaltes eingetragen. Die Abmeldebescheinigung verwahrt die Gemeinde bei dem Duplikat der Lebensmittelstammkarte bis zur nächsten Ausgabe der Lebensmittelkarten.

## § 3.

(1) Verbraucher, die Reise- und Gaststättenkarten beantragen und die bereits die Bestellscheine für Fleisch und Fette an ihre Lieferanten abgegeben haben, haben mit den Fleisch- und Fettkarten eine Bestätigung des Lieferanten (Muster A) vorzulegen. Der Lieferant hat dem Verbraucher zu bestätigen, daß er für die Zeit, für die er Reise- und Gaststättenkarten beantragt, aus der Kundenliste gestrichen ist, und anzugeben, welche Menge der Verbraucher in dieser Zeit zu beziehen berechtigt ist.

(2) Für die Zeit, für welche Reise- und Gaststättenkarten ausgegeben werden, entwertet die Gemeinde die an den Bestellschein gebundenen Abschnitte und trennt die abtrennbaren Abschnitte ab.

## § 4.

Die Gemeinde vermerkt auf den von den Verbrauchern gemäß § 1, Abs. 1, und gemäß § 3, Abs. 1, vorgelegten Bestätigungen der Lieferanten die Ausgabe der Reise- und Gaststättenkarten. Sie übergibt die einzelnen Bestätigungen der Lieferanten den Stellen, die die Bezugscheine für die betreffenden Lieferanten ausstellen. Bei der nächsten Ausstellung der Bezugscheine sind den Lieferanten die Bezugscheine um die in der Bestätigung angeführten Mengen zu kürzen.

## § 5.

Übertretungen der Bestimmungen dieser Kundmachung werden nach § 9 der Ermächtigungsverordnung bestraft.

## § 6.

Diese Kundmachung tritt am 19. August 1940 in Wirksamkeit.

Ing. Eliáš m. p.

## § 2.

Obec nového bydliště vydá spotřebiteli na základě předloženého osvědčení o odhlášení nový kmenový potravinový lístek. Při přijetí do domácnosti již stávající bude přistěhovavší se spotřebitel zapsán na kmenový potravinový lístek této domácnosti. Osvědčení o odhlášení uschová obec u duplikátu kmenového potravinového lístku do nejbližšího výdeje lístků na potraviny.

## § 3.

(1) Spotřebitelé, kteří žádají lístky pro cestující a hostince a kteří již odevzdali objednávací lístky na maso a tuky svým dodavatelům, předloží s lístky na maso a s lístky na tuky potvrzení dodavatele (vzorec A). Dodavatel potvrdí spotřebiteli, že byl škrtnut ze seznamu zákazníků pro dobu, po kterou žádá lístky pro cestující a hostince, a udá, jaké množství jest spotřebitel oprávněn v této době odebrati.

(2) Za dobu, pro kterou se vydají lístky pro cestující a hostince, znehodnotí obec ústřížky vázané na objednávací lístek a oddělí oddělitelné ústřížky.

## § 4.

Obec poznamená na potvrzeních předložených spotřebiteli podle § 1, odst. 1 a § 3, odst. 1 výdej lístků pro cestující a hostince. Předá jednotlivá potvrzení dodavatelů místům, která vystavují odběrní listy příslušným dodavatelům. Při nejbližším vystavení odběrních listů budou dodavatelům zkráceny odběrní listy o množství uvedené na potvrzení.

## § 5.

Přestupky ustanovení této vyhlášky trestají se podle § 9 zmocňovacího nařízení.

## § 6.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 19. srpna 1940.

Ing. Eliáš v. r.